

**ĐƠN ĐĂNG KÝ KIÊM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN DÀNH CHO TỔ CHỨC/
APPLICATION FORM CUM CONTRACT FOR OPENING AND UTILIZATION OF ENTITY ACCOUNT**

Chi nhánh/Phòng giao dịch/*Branch/Transaction Bureau*:
Số CIF/Số hợp đồng/*CIF/Contract No*:

**Delete whichever is inapplicable*

Đề nghị Public Bank Vietnam mở tài khoản đứng tên Tổ chức của chúng tôi trong sổ kế toán của Ngân hàng, với các thông tin về Chủ tài khoản và (những) Người được ủy quyền điều hành tài khoản, phương thức điều hành, các yêu cầu và cam kết như sau: *Please open Account(s) for our Entity in the books of the Bank with the following information on the Account Holder and authorized signatories, mode of an account, requirements and commitments:*

Loại hình Sở hữu/ <i>Type of Ownership</i>			Loại tài khoản/ <i>Type of Account</i>	Tiền tệ/ <i>Currency</i>
<input type="checkbox"/> Công ty hợp danh <i>Partnership</i>	<input type="checkbox"/> Công ty liên doanh <i>JV Company</i>	<input type="checkbox"/> Chi nhánh <i>Branch</i>	<input type="checkbox"/> TK Vãng lai/ <i>Current Account</i>	<input type="checkbox"/> USD
<input type="checkbox"/> Công ty Cổ phần <i>Joint Stock Company</i>	<input type="checkbox"/> Công ty 100% vốn nước ngoài <i>100% foreign owned Company</i>	<input type="checkbox"/> Văn phòng đại diện <i>Representative Office</i>	<input type="checkbox"/> TK Tiền gửi có kỳ hạn/ <i>Fixed Deposit Account</i>	<input type="checkbox"/> VND
<input type="checkbox"/> Công ty TNHH <i>Limited Company</i>	<input type="checkbox"/> Tổ chức phi lợi nhuận <i>Non-profit Organization</i>	<input type="checkbox"/> Khác <i>Others</i>	<input type="checkbox"/> TK Khác/ <i>Other Account</i>	<input type="checkbox"/> Khác/ <i>Others</i> :

A. THÔNG TIN VỀ TỔ CHỨC/ENTITY PROFILE

Tên tổ chức/*Entity name*:
 Tên Tiếng Anh/*Customer name in English*:
 Tên Viết Tắt/*Abbreviated Name*:
 Địa chỉ trụ sở chính/*Head Office address*:
 Địa chỉ giao dịch/*Business address*:
 Ngành nghề kinh doanh/*Nature of business*:
 CN ĐK Kinh Doanh/CN Đầu Tư số/*Business/Investment License No.*
 Ngày cấp/*Issuing date*: .../.../..... Nơi cấp/*Issuing place*:
 Mã số thuế/*Tax code*:
 Ngày thành lập/*Date of establishment*:/...../.....
 Số điện thoại/*Tel No.*: Số Fax/*Fax No.*:
 Thư điện tử/*E-mail*:

Con dấu của Tổ chức/Seal Specimen

B. THÔNG TIN TÀI KHOẢN/ACCOUNT INFORMATION

Tên tài khoản/ <i>Account Name</i>	Số tài khoản/ <i>Account Number</i>

C. ĐĂNG KÝ NHẬN THÔNG BÁO VỀ TÀI KHOẢN/REGISTRATION TO RECEIVE ACCOUNT INFORMATION

Loại thông báo/ <i>Type of notification</i>	Nhận qua/By
Giấy báo Nợ, Có/ <i>Debit, Credit advice</i>	<input type="checkbox"/> Bưu điện hàng tháng tới/ <i>Post sent monthly to</i> : <input type="checkbox"/> Địa chỉ nêu trên của chủ tài khoản 1/ <i>Above address of the account holder</i> <input type="checkbox"/> Địa chỉ khác/ <i>Other address</i> :
	<input type="checkbox"/> Giữ tại Ngân hàng/ <i>Kept at Bank</i>
Sao kê tài khoản/ <i>Bank statement</i>	<input type="checkbox"/> Bưu điện hàng tháng tới/ <i>Post sent monthly to</i> : <input type="checkbox"/> Địa chỉ nêu trên của chủ tài khoản 1/ <i>Above address of the account holder</i> <input type="checkbox"/> Địa chỉ khác/ <i>Other address</i> :
	<input type="checkbox"/> Email theo chu kỳ.....tới/by.....to: <input type="checkbox"/> Địa chỉ email nêu trên của chủ tài khoản 1/ <i>Above email address of the account holder</i> <input type="checkbox"/> Địa chỉ email khác/ <i>Other email address</i> :
	<input type="checkbox"/> Giữ tại Ngân hàng/ <i>Kept at Bank</i>

Hóa đơn điện tử/ E-invoice	<input type="checkbox"/> Email tới/to: <input type="checkbox"/> Địa chỉ email nêu trên của chủ tài khoản/ <i>Above email address of the account holder</i> <input type="checkbox"/> Địa chỉ email khác/ <i>Other email address</i> : (*Trường hợp Quý khách đăng ký nhận Hóa đơn điện tử qua email, Quý khách sẽ được cấp 01 tài khoản tra cứu trên hệ thống hóa đơn điện tử. Thông tin về tài khoản tra cứu (tên đăng nhập và mật khẩu) sẽ được gửi về email này./ <i>In case Customer registers to receive e-invoices by email, Customer is granted 01 login account in the e-invoice system. Information on login account (user name and password) will be sent to such registered email.</i>)
-------------------------------	---

D. NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN/AUTHORIZED SIGNATURES

Nhóm chữ ký người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản/Group of legal representative of account holder's signature	Chữ ký 1/Signature 1	Chữ ký 2/Signature 2
(1) Họ và tên/ <i>Full name</i> : Chức vụ/ <i>Position</i> : Quốc tịch/ <i>Nationality</i> : Quốc tịch khác (nếu có)/ <i>Other nationality (if any)</i> : Giới tính/ <i>Gender</i> : <input type="checkbox"/> Nam/ <i>Male</i> <input type="checkbox"/> Nữ/ <i>Female</i> Ngày sinh/ <i>Date of birth</i> :/...../..... ĐT di động/ <i>Mobile phone</i> : Thư điện tử/ <i>Email</i> : Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ <i>ID No.</i> : Ngày cấp/ <i>Issuing date</i> :/...../..... Nơi cấp/ <i>Issuing place</i> : Mã số thuế/ <i>Tax code</i> : Tình trạng cư trú/ <i>Residential Status</i> : <input type="checkbox"/> Người cư trú/ <i>Resident</i> <input type="checkbox"/> Người không cư trú/ <i>Non-Resident</i> Địa chỉ nơi ở hiện tại/ <i>Residential address</i> : Địa chỉ thường trú/ <i>Permanent address</i> : Địa chỉ nơi đăng ký cư trú tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/ <i>Address of resident registration abroad (if a foreigner)</i> : Thị thực nhập cảnh (nếu là người nước ngoài)/ <i>Visa No. (if a foreigner)</i> :		
(2) Họ và tên/ <i>Full name</i> : Chức vụ/ <i>Position</i> : Quốc tịch/ <i>Nationality</i> : Quốc tịch khác (nếu có)/ <i>Other nationality (if any)</i> : Giới tính/ <i>Gender</i> : <input type="checkbox"/> Nam/ <i>Male</i> <input type="checkbox"/> Nữ/ <i>Female</i> Ngày sinh/ <i>Date of birth</i> :/...../..... ĐT di động/ <i>Mobile phone</i> : Thư điện tử/ <i>Email</i> : Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ <i>ID No.</i> : Ngày cấp/ <i>Issuing date</i> :/...../..... Nơi cấp/ <i>Issuing place</i> : Mã số thuế/ <i>Tax code</i> : Tình trạng cư trú/ <i>Residential Status</i> : <input type="checkbox"/> Người cư trú/ <i>Resident</i> <input type="checkbox"/> Người không cư trú/ <i>Non-Resident</i> Địa chỉ nơi ở hiện tại/ <i>Residential address</i> : Địa chỉ thường trú/ <i>Permanent address</i> : Địa chỉ nơi đăng ký cư trú tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/ <i>Address of resident registration abroad (if a foreigner)</i> : Thị thực nhập cảnh (nếu là người nước ngoài)/ <i>Visa No. (if a foreigner)</i> :	Chữ ký 1/Signature 1	Chữ ký 2/Signature 2
Nhóm chữ ký kế toán trưởng (Nếu có)/Group of Chief Accountant's signature (If any) (1) Họ và tên/ <i>Full name</i> : Chức vụ/ <i>Position</i> : Quốc tịch/ <i>Nationality</i> : Quốc tịch khác (nếu có)/ <i>Other nationality (if any)</i> : Giới tính/ <i>Gender</i> : <input type="checkbox"/> Nam/ <i>Male</i> <input type="checkbox"/> Nữ/ <i>Female</i> Ngày sinh/ <i>Date of birth</i> :/...../..... ĐT di động/ <i>Mobile phone</i> : Thư điện tử/ <i>Email</i> : Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ <i>ID No.</i> : Ngày cấp/ <i>Issuing date</i> :/...../..... Nơi cấp/ <i>Issuing place</i> :	Chữ ký 1/Signature 1	Chữ ký 2/Signature 2

Mã số thuế/Tax code: Tinh trạng cư trú/Residential Status: <input type="checkbox"/> Người cư trú/Resident <input type="checkbox"/> Người không cư trú/Non-Resident Địa chỉ nơi ở hiện tại/Residential address: Địa chỉ thường trú/Permanent address: Địa chỉ nơi đăng ký cư trú tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/Address of resident registration abroad (if a foreigner): Thị thực nhập cảnh (nếu là người nước ngoài)/Visa No. (if a foreigner):		
(2) Họ và tên/Full name: Chức vụ/Position: Quốc tịch/Nationality: Quốc tịch khác (nếu có)/Other nationality (if any): Giới tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/Male <input type="checkbox"/> Nữ/Female Ngày sinh/Date of birth:/...../..... ĐT di động/Mobile phone: Thư điện tử/Email: Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ID No.: Ngày cấp/Issuing date:/...../..... Nơi cấp/Issuing place: Mã số thuế/Tax code: Tinh trạng cư trú/Residential Status: <input type="checkbox"/> Người cư trú/Resident <input type="checkbox"/> Người không cư trú/Non-Resident Địa chỉ nơi ở hiện tại/Residential address: Địa chỉ thường trú/Permanent address: Địa chỉ nơi đăng ký cư trú tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/Address of resident registration abroad (if a foreigner): Thị thực nhập cảnh (nếu là người nước ngoài)/Visa No. (if a foreigner):	Chữ ký 1/Signature 1	Chữ ký 2/Signature 2

E. PHƯƠNG THỨC/HẠN MỨC ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN/MODE/LIMIT OF OPERATING ACCOUNT

.....
.....
Chúng tôi đồng ý tuân theo các đăng ký, cam kết và quy định nêu trong đơn này./We agree to be bound by the registration, declaration and provisions stated in this application.

F. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/CUSTOMER DECLARATION

- Chúng tôi cam đoan các thông tin nêu trên là chính xác. Chúng tôi cam kết bảo đảm và bồi hoàn toàn bộ cho Ngân hàng không phải gánh chịu bất kỳ ảnh hưởng, khiếu kiện, thiệt hại, chi phí, đòi hỏi, yêu cầu, phí tổn hoặc tổn thất nào có thể xảy ra do hoặc vì việc Ngân hàng sử dụng các thông tin nêu trên (và các thông tin bổ sung sửa đổi mà chúng tôi cung cấp hợp lệ cho Ngân hàng sau này để thực hiện các giao dịch liên quan đến tài khoản của tôi/chúng tôi./We certify that the above information is true and correct. We undertake to keep you fully indemnified from and against all actions and proceedings, damages, costs, claims, demand, expenses or losses which you may suffer, incur or sustain in respect or by reason or on account of using the above information (and its supplements and amendments (if any) provided by me/us to the Bank in the future) to make transactions related to our account(s).
- Chúng tôi đã đọc, hiểu, đồng ý tuân thủ và chịu ràng buộc bởi Điều khoản và Điều kiện chi phối hoạt động của (các) loại tài khoản mà chúng tôi đã đăng ký với Ngân hàng trong đơn này và Hướng dẫn sử dụng các tài khoản đó cũng như bất kỳ (các) thay đổi với các quy định nói trên mà Ngân hàng có thể đưa ra sau này. Những quy định này được đăng tải trên trang Web chính thức (website) của ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho chúng tôi tại thời điểm mở tài khoản. Việc thay đổi những quy định này sẽ được thông báo trên Website của Ngân hàng và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và gửi thông báo cho chúng tôi qua một trong các phương tiện mà chúng tôi đăng ký với Ngân hàng: gửi bưu điện, email, điện thoại cố định, tin nhắn qua điện thoại di động của chúng tôi 07 ngày (trừ trường hợp pháp luật có quy định khác) trước khi những thay đổi này có hiệu lực. Chúng tôi có quyền gửi yêu cầu đóng tài khoản nếu chúng tôi không đồng ý với (các) thay đổi Điều kiện và Điều khoản mà Ngân hàng áp dụng đối với tài khoản, và ngay khi nhận được yêu cầu đóng tài khoản bằng văn bản hợp lệ của chúng tôi, Ngân hàng phải thực hiện các thủ tục đóng tài khoản theo yêu cầu sau khi chúng tôi đã hoàn thành các nghĩa vụ với Ngân hàng./We have read, understood, and agreed to comply with and be bound by the Bank's Terms and Conditions to the type(s) of account(s) registered with the Bank in this form and User Guide on such account(s) as well as by any amendments to these documents which the Bank may subsequently introduce. The above regulation is uploaded in the Bank's official website and/or provided us (upon request) at the time of opening account. This change must be announced on Website of the Bank and/or on the mass media and directly informed us via one of the following methods which is registered with the Bank: post, email, home phone, message to cell phone of us 07 days (unless other cases stipulated by law) before the effective time of

these changes . We have the right to send request to cease the usage of account services if we do not agree to amendment(s) of the Bank's Term and Conditions applied to the account, and right after receiving our request, the Bank has to carry out procedures to close account as requested upon our completion of obligations with the Bank.

3. Chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm quản lý và sử dụng tài khoản theo quy định của Pháp luật và quy định nội bộ của Public Bank Vietnam mà những quy định nội bộ này không trái với các quy định pháp luật hiện hành. Những quy định này được đăng tải trên website của Ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho chúng tôi tại thời điểm mở tài khoản. Chúng tôi cho phép Ngân hàng ghi nợ tài khoản này của chúng tôi đối với các loại phí dịch vụ của Tài khoản theo Biểu phí và các sửa đổi bổ sung (nếu có) của Public Bank Vietnam hoặc thỏa thuận của Ngân hàng với chúng tôi, các loại thuế, lệ phí, chi phí (nếu có) đối với tài khoản theo các quy định của pháp luật Việt Nam. Việc thay đổi biểu phí (nếu có) sẽ được Ngân hàng thông báo trên website của Ngân hàng và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và gửi thông báo cho chúng tôi qua một trong các phương tiện mà chúng tôi đăng ký với Ngân hàng: gửi bưu điện, email, điện thoại cố định, tin nhắn qua điện thoại di động của chúng tôi 07 ngày (trừ trường hợp pháp luật có quy định khác) trước khi những thay đổi này có hiệu lực. Chúng tôi có quyền chấm dứt việc sử dụng tài khoản nếu chúng tôi không đồng ý với (các) thay đổi về Biểu phí mà Ngân hàng áp dụng đối với tài khoản./We are fully responsible for management and utilization of this account in accordance with the legal provisions and the internal regulations of Public Bank Vietnam which is not contrary to the prevailing Vietnamese Law. These internal regulations are uploaded in the Bank's website and/or provided me/us (upon request) at the time of opening account. We hereby authorize the Bank to debit this account for any fees and charges in accordance with the bank's Fee and Charge and its supplements and amendments (if any) or agreement(s) between the Bank and us, tax obligations, fees, cost (if any) incurred under regulations of Vietnamese Law. This change on Fee and Charge (if any) must be announced on Website of the Bank and/or on the mass media and directly informed us via one of the following methods which is registered with the Bank: post, email, home phone, message to cell phone of us 07 days (unless other cases stipulated by law) before the effective time of these changes. We have the right to cease the usage of account services if we do not agree to amendment(s) of the Bank's Fee and Charge applied to the account.
4. Chúng tôi đăng ký sử dụng các thông tin và chữ ký mẫu trong đơn đề nghị này là các thông tin và chữ ký trong tất cả các giao dịch với Public Bank Vietnam kể từ thời điểm chúng tôi ký vào đơn này./We register to use the information and the signature(s) in this Application being the information and signature(s) in future transactions with Public Bank Vietnam since the time we sign this Application.
5. Chúng tôi là người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản nêu trên khẳng định yêu cầu mở tài khoản này phù hợp với Nghị Quyết đã được thông qua. Để chứng tỏ điều này, chúng tôi xin cung cấp cho Ngân hàng các văn bản sau:/We are the the legal representative of the said account holder and this request is made in pursuance of a Resolution passed. As proof of that, we hereby hand you the following:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Nghị quyết mở tài khoản tại Public Bank Vietnam và Phương thức điều hành tài khoản/The resolution appointing Public Bank Vietnam as banker and the method of operating the account | <input type="checkbox"/> Bản sao Công chứng Giấy chứng nhận Đăng ký kinh doanh/Giấy chứng nhận đầu tư/Certified copy of the Certificate of Incorporation/Investment |
| <input type="checkbox"/> Bản sao Công chứng Giấy phép thành lập do cấp có thẩm quyền cấp/Certified copy of License/Permit issued by the authorities | <input type="checkbox"/> Bản sao CMND/CCCD/Hộ chiếu của những người được ủy quyền ký điều hành TK/Copy of ID/PP of authorized signatories |
| <input type="checkbox"/> Điều lệ Công ty/Company Charter | <input type="checkbox"/> Văn bản khác (đề nghị ghi rõ)/Others (please specify) |

Người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản/Legal representative of account holder
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu/Sign, fill in full name and seal)

.....
PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/FOR BANK'S USE ONLY

NGƯỜI CHUẨN BỊ/ ATTENDED BY	NGƯỜI KIỂM TRA/ VERIFIED BY	NGƯỜI PHÊ DUYỆT/ APPROVED BY
Ngày/Date:	Ngày/Date:	Ngày/Date: